



## 芻議“一帶一路”背景下泰國的華文教育：部分問題與初步 對策\*

### ON CHINESE EDUCATION IN THAILAND IN CONTEXT OF “ONE BELT AND ONE ROAD”: Some Problems and Preliminary Solutions

陳鍇

CHEN KAI

厦门大学，中华人民共和国

Xiamen University, P.R.China

E-mail: kaichen@xmu.edu.cn

Received: 13 March 2019 / Revised: 13 May 2019 / Accepted: 21 May 2019

#### 摘要

華文教育是中國傳統文化最重要的載體之一，也是傳承和推廣中國優秀傳統文化的重要途徑。本文探討了“一帶一路”背景下泰國的華文教育存在的部分問題，並對初步的應對之策加以探討。

**關鍵詞：**華文教育 泰國 中國 “一帶一路”

#### ABSTRACT

Chinese education is one of the most important carriers of China's traditional culture. This article explores the dynamics of the Chinese education in Thailand, as well as some of the problems facing the Chinese education in this country, in the context of “One Belt and One Road”. Then, it discusses the preliminary solutions to the above-mentioned challenges.

**Keywords:** Chinese Education Thailand China “One Belt and One Road”

\*本文系中國僑聯課題（青年課題）的階段性研究成果，項目編號：17CZQK204



## 緒論

華文教育是中國傳統文化最重要的載體之一。它既維繫著華僑華人的民族特性，也是傳承和延續中華文化的重要平台。在華人華僑聚居的東南亞地區，有華人華僑約 4000 萬人，約占全球 6000 萬華人華僑的 70%，該地區的華文教育源遠流長。（林國安，2017）在泰國（舊稱為暹羅）<sup>1</sup>，華文教育起步較早，源於泰國的華人華僑的私塾教育。其後，由於泰國政府持續對華文教育的限制，阻礙了泰國華文教育的發展，華文教育一度式微。泰中建交之後，泰國政府逐漸放開對華文教育的限制，并提供了一定的政策支持。泰國國內的各級學校相繼開設了華文課程，華文教育的受眾範圍也隨之大為拓展。本文探討了泰國的華文教育的歷史流變和目前存在的部分問題，並提出了初步的應對之策。

## 一、泰國的華文教育：歷史簡述

回溯歷史，華文教育在泰國的發展，伴隨著暹羅的華僑華人被逐步納入暹羅社會。據考證，至少在 1165 年，就有中國商人到今日泰國境內，“或貿易，或流寓，成為最早的華僑”。（洪林、黎道綱，2006:5）後來，在暹羅王室的扶植下，許多華僑華人被委以重任。例如，暹羅向中國的朝貢使節多數為華人。其中，明朝洪武五年（1372）的李清、洪武十四年（1381）的陳子仁、宣德八年（1427）的黃子順等人，均以“正貢使”的身份參與暹羅對中國的朝貢貿易。（黃素芳，2007:67）17 世紀至 19 世紀初，是華僑在暹羅從事航運業的全盛期。當時華僑既是暹羅遠航商船的建造者，也是暹羅遠航商船的駕駛者和經營者。（《華僑華人百科全書·歷史卷》編輯委員會，2002:426）另據考證，自 1782 年曼谷王朝建立以來，直到曼谷王朝的拉瑪四世時期（1851~1868 年在位），暹羅的對華貿易幾乎完全由華裔商人負責。（聶德寧，1996）1578 年，時任明朝首輔的張居正在“四夷館”內增設了“暹羅館”，而“暹羅館”編寫的《暹羅館譯語》是中國歷史上最早的一部《暹（泰）漢對照辭典》。（陳炎，1996:321；呂維祺，1966:47-48）。

華僑華人融入暹羅社會的另一個例證是，暹羅王室形成了一種將華僑華人封爵的傳統。長久以來，為了追求與經濟地位相等的社會地位，華人大都尋求國王和王公貴族的保護。（趙永勝，1999:59）最經典的例子，應數在吞武裡、曼谷王朝時，被封為宋卡侯王的福建海澄人吳讓。據考證，“今泰國北大年、陶公、也拉等三府，及馬來西亞吉蘭丹、丁加奴、吉打、玻璃市等四州，均受其節制”。直至 1896 年暹羅改為省制，吳氏家族才逐漸退出了政治舞臺。（連心豪，2009:36）

不僅如此，在暹羅王室中，不乏具有中國血統的王妃、王子、公主與王公貴族。（傅增有，2004:150）例如，據學者考證：

<sup>1</sup> 泰國全稱泰王國（The Kingdom of Thailand），泰國（Thailand）之名，自 1939 年開始採用，意思是“泰族之邦”或“自由之邦”，1945 年復用舊名“暹羅”，1949 年沿用泰國之名至今。



拉瑪二世時，有福建人林氏兄弟，兄長之子為拉瑪三世時期的華民政務司侯爵，專門管理華人事務”……其弟之女，“入宮為王妃，傳後裔為巴莫姓氏，先後出了社尼・巴莫和克立・巴莫兩位總理。（洪林、黎道鋼，2006:10）

隨著華僑華人融入暹羅社會，中國文化對暹羅的影響也與日俱增。比如，暹羅學者昭披耶帕康 (Chao PhyaPhraKlang) 把中國古典名著《三國演義》譯成泰文。（王伯恭，1999:6769）這一泰文譯本出版後，由於情節生動，通俗易懂，“引起泰國社會廣泛的反響，一時成為最暢銷的書籍。到曼谷王朝五世王時，民間的《三國演義》已經再版了六次”。至今，《三國演義》在泰國早已膾炙人口。（陳炎，1996:323）昭披耶帕康在文化方面的貢獻，不僅限於此。他還創造了泰國文學中的一種新文體“三國文體”。這種文體對泰國文化產生了不可估量的影響。（蔣玉蓮，2006: 21）據學者研究，暹羅的“三國文體”具有以下特色：

它用詞淺近易懂，文句不押韻，行文分段、分章，不以旬分行，是十足的散文體，它詞藻華麗，語句短而精練，對話沒有引號，又保留了詩歌體的某些特徵。它刪去了《三國演義》中章回回目和章回結尾承上啟下，對仗工整的偶句，以及章回起首‘話說’、‘卻說’和結尾‘欲知後事如何，且聽下回分解’等不適應泰國文學傳統的章回小說文體的特徵。所以它已不完全是《三國演義》的文體。但它又吸取了《三國演義》中章節明快，結構緊湊，文中多比喻，格言的特徵。這又是以往繁複拖遲的泰國古代詩歌中所沒有的新東西，它形成了一種有獨特風格的《三國》文體。（戚盛中,1990:73）

據可考的資料記載，暹羅的華文教育源於1782年。當時，華僑華人在暹羅的大城府，一處名叫閣良（ເກລີຍ່າ / KoRian）的華人聚居地，興辦了一所名為“閣良”華文學校。（洪林、黎道鋼，2006:457）其後，華僑華人于1909年相繼在曼谷創立了華益學堂與中華學堂。（顧明遠，1998:1515）祖籍潮、廣、瓊、客和閩的華僑華人，相繼創辦了自己的華文學校，比如“潮州人建立了南英學校和大同學校，客家人建立了進德學校，廣東人建立了明德學校，閩南人建立了培元學校，瓊州人建立了益民學校”。（林姝純，2013:7）

值得一提的是，直到20世紀60年代，“除了曼谷等一些較大城鎮外，其它地方都沒有開辦中學”。（安妮·布思，2000:34）對於泰國的華人華僑而言，他們對華文教育的支持“不僅體現了中華文化中注重教育這一傳統，而且也有助於促進華人族群內部的凝聚力與認同感”。（劉宏，2003:130）在此期間，泰國的華文教育仍然是華僑華人自發興辦的私塾，並沒有正規的教材。

直到曼谷王朝的拉瑪六世（1910-1925年在位）執政時期，泰國對待華僑華人和華文教育的政策，出現了實質性的改變，即將曼谷王朝確立了百余年的善待华人的政策，改为了同化政策，并“出台了一系列措施和法令以保证该政策的贯彻执行”，比如，要求華人子女無條件的接受泰文教育。（張斌，2009: 23）



1932年，泰國政局經歷了巨變，君主立憲制代替了封建君主制。1938年12月，泰國的鑾披汶·頌堪 (LuangPibulSongkhram) 組閣，令華文教育倍受限制。二戰爆發後，與日本合作，對日軍1941年12月7日入侵採取不抵抗政策，同年12月與日本政府簽訂軍事同盟條約。（《東南亞歷史詞典》編輯委員會，1995: 445）鑾披汶認為，“泰國華文學校及華人社團和中國國內的抗日運動有著緊密的聯繫”。（黃雲心，2010: 19）因此，鑾披汶政府對於華文教育進行了嚴格限制，導致泰國的華文學校幾乎全部停課。只剩下唯一一所華文學校就是“賜威塔亞”（泰文：โรงเรียนชื่นวิทยา；英文：ChuenWittaya），校主和校長都是泰國人。後來，這家學校轉給泰國潮屬會館接辦 改名“普智學校”。值得一提的是 儘管泰國政府曾限制華文教育，“華人及其子女普遍受過中等及高等教育”，華文報刊與華人的傳統習俗也被保留了下來。（莊國土，2001:323）1945-1954年，該時期的中泰關係因冷戰而陷入了一個低谷。其間，鑾披汶政府頒布了一系列對該國華文教育產生負面影響的政策法令，泰國的華文教育因此蒙受了巨大的損失。比如，導致後來泰國的華文教育師資建設出現了斷層，即本地的華文師資老齡化和後繼不足的現象。

1955-1958年，隨著日內瓦會議和萬隆會議的召開，中國的和平外交政策贏得了更多國家（尤其是亞非國家）的認同和支持。泰國政府也開始積極尋求與中國外交關係的改善。比如，1955年9月泰國政府派遣了一個秘密使團前往中國，重新打開了中泰友好的大門。（阿利·披榮，1999: 76-77）

但是，1959-1969年，中泰兩國關係再度陷入低谷。究其原因，一方面，泰國國內再度發生政變。政變後，泰國政府繼續奉行親美政策，並捲入了美國發動的越南戰爭。另一方面，中國的外交政策一度受到極左思潮的嚴重干擾。（裴堅章，1989: 66）1969-1975年，中國的外交政策重新走上正軌，外交環境得到了明顯的改善。比如，其間中國恢復了聯合國席位，並與美國等許多國家建立或恢復了外交關係。在此情形之下，泰國改變了對中國的立場。

1975年1月，克立·蒙拉差翁·巴莫在大選中勝出，當選泰國總理。新政府順應形勢，積極推動中泰关系正常化。同年7月1日，中國和泰國兩國政府總理周恩來和蒙拉差翁·克立·巴莫在北京簽署了《建交聯合公報》。中泰建交之後，兩國經貿合作趨於頻繁，泰國迫切需要通曉泰文與漢語的人才。隨著國家經濟發展的需要和官方的支持，泰國的部分公立大學先後成立了中文系。其中，宋卡王子大學北大年分校(Prince of Songkla University, Pattani Campus)人文科學和社會學院於1975年首先開設了中文系。1991年，該開辦了自己的漢語教育專業。

（林姝純，2013: 9）其後，朱拉隆功大學、法政大學和農業大學也相繼成立了中文系。（段立生，2014:295）1980年，泰國與中國開始互派留學生。（張宇權，2005:236）1992年2月，泰國國會通過了政府教育部提出的關於放寬華文教育政策的提案。該提案的主要內容包括：

**(一) 把華文正式列為與英、日、法、和德文同等地位的外文，華文可按照目前泰國外文教育教學政策進行教學。除堅持幼稚園不能教授第二外語外，華文可以從小學一直教到高中，乃至大學。** (二) 在小學凡是現有一至四年級教授華文的學校，可將華文教授延長至



六年級，如果還沒有開設華文教學的學校，也可以從五年級開始教授華文；（三）在中學過去只有下課後的補習教育可以教授華文，如今華文可以在外文教學政策下，與其他外文一樣成為學生們的選修課程。教授華文的時間，各校可在官方規定的外文教學時間全年200小時中靈活掌握，或英、華文各半，或華文多些英文少些。（四）放寬華文教師資格，准許聘用不懂泰文的外籍教師來泰教授華文，只要具有學士學位學歷即可任教，在居留申請上每次批准兩年。（《華僑華人百科全書》編委會，2000:422）

1992 年，泰國政府批准在每個等級開設漢語課程，朱拉隆功大學（Chulalongkorn University）率先在政治學院開設漢語選修課，宋卡王子大學北大年分校（Prince of Songkla University, Pattani Campus）則是第一個開設漢語專業課的大學。1998 年，泰國教育部高等教育委員會將漢語納入大學入學考試的外語科目之一。

華文教育的復興，離不開泰國王室的積極倡導。20 世紀 70 年代中泰建交以來，拉瑪九世普密蓬曾多次與到訪的中國領導人會面。1992 年，泰國最大的華人慈善機構及最大的民間慈善機構——“泰國華僑報德善堂”宣導建立該國第一所私立大學，並獲得泰國國王拉瑪九世恩賜“華僑崇聖大學”的校名。拉瑪十世哇集拉隆功國王也長期關心支持中泰友好事業。國王的妹妹詩琳通公主更是熱愛中華文化，从小就開始學習中國的歷史與文學。自 1981 年首次訪華以來，她已經 40 多次訪問中國，並根據在華所見所聞撰寫了《踏訪龍的國土》《絲綢之路》等多本書籍。更令人欽佩的是，她堅持學習漢語達 40 多年，能說一口流利的漢語，將多部中國文學作品翻譯成泰語。（付志剛，2019）

隨著形勢的改觀，華文報紙也有所發展，主要的華文日報共有 8 家，即《星暹日報》、《世界日報》、《亞洲日報》、《新中原報》、《京華中原聯合日報》、《中華日報》、《中華青年報》和《暹泰時報》。（黃海珠，2013:53）1999 和 2001 年，中泰兩國分別簽署了《面向 21 世紀合作計畫的聯合聲明》和《中泰聯合公報》。從政治、經濟、文化、社會、安全及國際事務等各方面對中泰兩國在 21 世紀的全方位合作進行了規劃。兩國的合作更是進入了一個新的時期，各層次友好往來也更加頻繁。（李優坤，2008:60）

## 二、21 世紀初泰國的華文教育：情況概覽

在泰國王室的支持下，中國在泰國設立了曼谷中國文化中心，這是中國在東南亞地區設立的第一個中國文化中心。其後，該中心舉辦了眾多文化活動，並與泰國七世皇家政治學院、詩納卡琳威洛大學以及泰國國家旅遊局、國家鐵路局等單位開展良好合作，共同培養了大批漢語學員和中國藝術愛好者。（趙紅秀，2019）

據筆者瞭解，泰國的許多高校已開設了中文課程。以華文教育最為集中的曼谷地區為例，在已開設中文課程的眾多高校中，較為知名的包括：



朱拉隆功大學 (Chulalonorn University)、國立法政大學 (Thammasat University)、藝術大學 (SilPakoen University)、農業大學 (Kasetsert University)、詩納卡琳大學 (Srfnakharinwirot University)、藍康恒大學 (Ramkhamhaeng University)、宣素南塔皇家師範大學 (SuanSunandhaRajabhat University)、拉查漢空理工大學 (Rajamangala University of Technology)、川登喜皇家大學 (Suan Dusit Rajabhat University)、班頌德皇家大學 (Bansomdejchaopraya Rajabhat University)、西哪卡琳大學 (Srinakharinwirot University)、博仁大學 (Dhurakij pundit University)、易三倉大學 (Assumption University)、華僑崇聖大學 (Huachiew Chalermprakiet University)、泰商會大學 (The University of Thai Chamber of Commerce)、蘭實大學 (Rangsit University) 和國科大學 (Krirk University)。

值得一提的是，华侨崇圣大学作为泰国第一所华侨大学，是泰国开设汉语课程种类最多的学校，在该国的华文教育中发挥了不可替代的作用。2010年学校决定将原文学院下属的中文系分设，升格成为一个独立的学院。2010年11月16日，中文系正式更名为汉语语言文化学院，成为泰国国内第一家学院级的汉语和中华文化教学机构。学院成立之后仍保留了原来的“汉语文学”本科专业，新增了“商务汉语”本科专业；硕士研究生保留了原有的“中国现当代文学”专业，新增了“商务汉语”、“对外汉语”、“中国学”三个专业。汉语语言文化学院的成立体现了汉语教育在华侨崇圣大学的快速发展，也体现了华侨崇圣大学对汉语教育的重视。（吴应辉，2013：200）

目前，华侨崇圣大学是泰国招收汉语相关专业本科生和硕士生最多的大大学。该大学的汉语教学不仅在汉语专业开展，也在一些非汉语专业广泛开展。除汉语语言文化学院外，“汉语基础”课程被列为全校选修课，医学院、英汉双语系、旅游学院也开设汉语必修课和选修课。在该大学的中医学院，从语言课到专业课程都完全使用汉语进行授课。全校的汉语课程，不论是否必修课还是选修课，均由汉语语言文化学院统筹安排。（吴应辉，2013：201）

与此同时，中泰两国高校和有关部门顺应时代的的发展趋势，积极合作创办孔子学院。在泰国开设的孔子学院，均采用校校合作的模式，即将孔子学院直接设在泰国高校的内部。这一方面可以借助泰国大学的声誉提升孔子学院的知名度。另一方面，有利于孔子学院借助泰方高校的教学资源，节省资金的投入。孔子学院的师资可以分为三类：院长、教师和志愿者。他们的主要任务是为华文教育提供人力支持，并开展汉语教学和其他有关培训。

2006年8月3日，孔敬大学孔子学院揭牌成立，成为泰国首家孔子学院。截至2016年底，“一带一路”沿线已有51国建立了135所孔子学院和129个孔子课堂，注册学员46万人。其中，东南亚8个国家设立了31所孔子学院，其中泰国15所。（林国安，2017）通常，在泰国的各家孔子学院，不定期的开设面向社会的非学历、开放式的汉语培训，以满足不同群体学习汉语的需求，课程设置或长或短，根据每一期的报名人数和汉语水平安排教学计划。除此之外，泰国的孔子学院还负责组织汉语水平考试，并向有志于华文和中国研究的人提供奖学金。



### 三、“一带一路”建設下泰國的華文教育

隨著“一帶一路”建設的深入推進，泰國華文教育的發展勢頭好，掌握漢語的人才在泰國的就業市場越來越受歡迎。由中國雲南省大理大學與泰國帕那空皇家大學合作成立的泰國海上絲路·帕那空皇家大學孔子學院于2018年6月12日在曼谷揭牌，成為泰國第16所孔子學院。據統計，泰國的中文學習者人數已接近百萬。泰國朱拉隆功大學一份研究報告顯示，目前中文在泰國的流行程度已經與英文比肩。在泰國很多華校和私立學校，中文課程已經成為必修科目，而很多公立初中和高中，也開辦了中文課程，滿足學生掌握中文技能的需要。  
(張志文，2018)

2018年3月13日，中國國務院僑務辦公室文化司與泰國教育部民校教育委員會在曼谷簽署的合作開展華文教育的備忘錄，以推動泰國的華文教育事業的進一步發展。

**備忘錄指出，自中泰建交以來，兩國人民之間的交往蓬勃發展，尤其在兩國文化教育交流與合作領域，都熱切希望進一步加強。雙方一致認為，擴展泰文與華文教育有利於增進兩國人民之間的相互瞭解。雙方認同，隨著東盟經濟一體化和中國“一帶一路”倡議的實施、中國—東盟自由貿易區的建立，更加突出中文與泰文的重要性。備忘錄闡明了雙方的合作內容，涵蓋泰國華文教師培訓、華文教材編寫、舉辦泰國青少年夏(冬)令營、中華文化知識競賽活動、外派教師工作等多個方面。(王國安，2018)**

可以說，此次備忘錄的簽署是泰國華文教育發展過程中的一個歷史性的突破，標誌著中泰華文教育合作展開了新篇章、進入了新時代。以此為起點，泰中兩國將進一步推動泰國的華文教育上一個新台階，為泰國培養更多有水平、高素質的中文人才。據報道，在2018年12月17日，曼谷淨園寺中學的13名學生，在曼谷街頭髮現一名意欲輕生的中國公民，他們用漢語與其交流並成功予以解救。這一事跡得到中泰各界人士的肯定與高度評價。(中新社，2019)

令人感到欣喜的是，泰國政府高層學習漢語的意願也在不斷增強。2014年，農大孔院與泰國上議院秘書處建立合作關係，為泰國軍政官員開設以“一帶一路”建設為核心內容的高級漢語課程，並在上議院秘書處舉辦中醫講座等活動。2018年1月23日，由泰國上議院秘書處與泰國農業大學孔子學院共同舉辦了“立法議會議員漢語口語培訓”班。據報道，此次培訓班專門為議員定制了課程及教材，幫助他們掌握高層互訪中的寒暄、接待用語，以及中國的風土人情、政治、經濟等漢語口語表達，使他們加深對中國文化及“一帶一路”等政策的瞭解和認識。此次培訓共有20名泰國議員參加。(林芮，2018)再比如，部分孔子學院已經為當地機場、酒店、銀行、旅行社等機構定制職業漢語培訓課程，培養了一批又一批懂漢語的技術人才。例如，泰國孔敬大學孔子學院設立高鐵漢語培訓班，自2015年開始，已連續舉辦三屆，為泰國社會培養了100余名鐵路技術人才。(吳強，2018)



同時，泰國的華文教育穩中有進，學習和掌握漢語顯得愈發重要。據泰國教育部民教委漢語顧問黃淑環所說，“政界、教育界、經濟界、旅遊界、工商界等各行各業對漢語人才需求量都有所增加。”泰國華文教師工會副主席、泰國曼谷公立僑英學校校長莊秀琴表示，“懂中文的人，工作機會更多，工資比較高。能說泰語、漢語、英語的人，各種公司爭著要；會說中文、泰文的人，公司一定要；只會泰語、英語的人，公司會考慮用不用。”（蘇路程，2018）

## 四、当前泰国的华文教育存在的部分问题

当前，泰国的华文教育发展势头正好。但是，也存在一些问题，值得加以探讨。

### （一）华文教育师资队伍流动性大且过于年轻化

目前，在泰国从事华文教育的中国教师，大多数是汉办派遣的志愿者教师和大学校际合作的教师。一般而言，此类教师的执教时间多为1-2年。如果教师的流动性太大就会导致教学进程不够连贯，从而影响教学效果。在泰国接受华文教育的学生希望学好汉语有助于将来的事业发展，同时，他们对中国的语言、文化也富有兴趣。不过值得注意的是，这些学生的华文水平存在较大的差异。据了解，部分泰国学生在初高中时期选修过中文，部分学生参加过华文辅导班。部分泰国学生虽然来自华裔家庭，他们中大多是出生在泰国的第三代或第四代移民，其家庭成员主要使用泰语。由于汉语基础薄弱，这些学生比汉语基础好的学生面临更多的学习困难。由于学生的华文水平差异较大，加之泰国高校的华文教学大多数不采取分班形式进行教学，教师无法依据学生的个体差异展开针对性教学。

以泰国的华侨崇圣大学为例，有研究数据显示，

圣大中文系50%以上的汉语教师是35岁以下的年轻教师，到2012年45岁以上的教师仅占16.13%。年轻教师主要包括汉办派驻教师、合作单位派驻教师、刚刚回国的本土教师。汉办派驻的教师志愿者大多在23岁左右，是硕士在读学生，大多缺乏教师资格证和教学经验，基本不懂泰文，在教学中存在很多问题；刚回国的本土教师缺乏教学经验，难以对学生在学习中遇到的问题进行有效解答。每位汉办公派教师任期为1~4年；教师志愿者任期为1~3年，如果自愿留任，最多可继续工作3年。据统计，从2000年至2012年底，公派教师共有4位，任期都为1~2年；教师志愿者共有17位，仅有1位自愿留任3年，其余都为1年；合作单位派驻教师任期基本为1年；圣大自聘教师任期稍长一点。可见，来自中国大陆的教师流动性较大，在一定程度上不利学生汉语水平的提高，这也是师资队伍存在的主要问题。（汪瓊，2018：88）

由于教师流动性大，学生们需要花更多时间去适应不同老师的教学模式和教学方法。

此外，华侨崇圣大学的华文师资队伍，过于年轻化。“本土年轻教师越来越多，汉办派驻的教师中也以年轻教师居多。中年教师和具有丰富经验的教师的占比不断下降，主要有两方面原因：第一，国内教师培养不起来，学校和专业的的发展时间均较短，因此本土汉语教师



大多為年輕教師，資深教師數量有限；第二，國外教師引不進來，國外中年以上的教師大多有了家庭，需要時間和精力照顧家庭，同時，他們也是國外高校教育發展的主幹力量，出國有諸多不便”。（汪瓊，2018：71）

## （二）漢語教材缺乏規範

時至今日，泰國教育部尚未制定統一的漢語教學大綱。換而言之，泰國華文教育缺乏一定的規範，師資、教材和學制等無統一的規劃，尤其是華文教材長期處於缺乏規範的狀態。泰國各高校尚無一套從初級到高級的完整的華文教材，在教材選擇上給予華文教師較大的自主權，只要符合學制課程要求，可以由授課教師自行選擇華文教材。

相比之下，泰國的各家孔子學院培訓的物件顯得更多樣化，定制課程更是琳琅滿目。為此，孔子學院教師會有針對性地根據培訓物件和學習長度來編寫一些簡易的教材。這些孔子學院教師們自編的教材在實際教學中發揮了積極的作用，是孔子學院任教老師們根據學生實際漢語水準、學習目的和學習長度來量身定做的。不過，這些自編的華文教材，尚未得到進一步的整理和推廣。

不僅如此，在泰國的華文教育中，漢字繁簡體並存現象也很突出。直到2004年5月，泰國才出現第一份完全用簡體字的華文報紙，即泰國華文報《中華日報》創辦的名為《中華青年報》的副刊。該副刊每月一期，每期16版，使用簡體字排版印刷。如今，在華文教材的字體選擇上，泰國的華僑華人長期使用繁體字，而中國編寫的教材使用的是簡體字。這個問題一直困擾著泰國的華文教學。（王晉軍，2015：82）

此外，值得注意的是，在泰國使用的華文教材，大多為中國國家漢辦或中國的部分高校編寫的通用版教材。它們的受眾主要是，以英語為母語者，因此，採用的是英文注釋。很遺憾，此類華文教材在內容上體現不出泰國的文化特色，使教學效果打了折扣。為此，在中國國家漢辦的推動下，近年來已推出了一系列針對泰國的本土化華文教材，滿足了不同水準學習者的需求。比如，《漢語教程》適合大學生，《漢語樂園》適合小學生，《說說唱唱學漢語》則適合學齡前兒童等。值得注意的是，這批新教材雖然採用泰語注釋，但是，在文化內容上，依然缺乏針對性。此外，《體驗漢語》還存在一個亟待改進之處，即缺乏語法注釋。教材裡面關於語法的內容，只介紹了搭配方法，列出例句，卻沒有足夠的語法解釋。

## （三）對朝貢貿易的不同解讀

中國史書“傳統性地將外國使臣來華訪問的活動稱之為‘朝貢’”。（李志賢，2009:vii）一般而言，中國學界認為，“包括東南亞在內的東亞‘朝貢體系’開始于秦漢，成熟于隋唐，鼎盛於明清，衰落於晚清。”（梁志明、李謀、楊保筠，2013:527）具體而言，中國的封建王朝以宗主國自居，將東南亞國家視為藩屬，“通過對藩屬國統治者的冊封，賦予其合法性”。

（梁志明、李謀、楊保筠，2013:547）對中國封建王朝與東南亞國家而言，上述“朝貢體系”



主要表現為雙方之間的朝貢貿易，而這種朝貢貿易在“本質上不屬宗藩關係範疇，朝貢的經濟屬性更為明顯”。（李雲泉，2014:4）

在與東南亞國家的外交關係中，中國奉行“厚來薄往”的政策。比如，在明代，周邊國家和少數民族的朝貢實際已變成經濟上的官方貿易，即“朝貢貿易”。凡邊疆民族和周邊國家進貢，明王朝一律給予優厚回賜，其價值往往超過進貢價值；對朝貢使團攜帶的各種方物，明朝實行優惠的免稅貿易。（陸韌，1997:228）清朝政府按“厚往薄來”的原則，給外國國王和貢使回贈禮物，在品質和數量方面皆多於使者帶來的“貢物”。（余定邦、喻常森，1999:5）

據考證，中國回贈東南亞國家的物品，大體可分為以下三類：第一類是冊封、印璽、勘合、昭告、黃袍和傘蓋；第二類是絲綢、瓷器和茶葉；第三類是黃金、白銀和錢幣。不僅種類繁多，而且數量驚人。比如，滿刺加國王拜裡米蘇拉通過朝貢貿易，獲得了明成祖回贈的“黃金百（兩）、白金五百（兩）、鈔四十萬貫、錢二千六百貫、錦綺紗羅三百匹、帛千匹”。

（符懋濂，2015）可以說，所謂的朝貢貿易，實質上是以中國封建王朝做出“重大讓利為代價的不等價的貿易形式”。（余定邦、喻常森，1999:59）

歷史上，儘管有的東南亞國家的確承認過朝貢關係的存在，但是其目的在於通過“朝貢”冊封來鞏固與提高自身的政治地位。比如，在暹羅的阿瑜陀耶王朝初期，面臨“地方豪強勢力的反叛與安南和緬甸等鄰國隨時可能發生的武裝侵略”。出於戰略需要，阿瑜陀耶王朝曾“主動多次遣使中國，請求明朝頒給金印和勘合底簿，作為朝貢關係的憑證。”（段立生，2014:65）即便如此，後世的泰國並未真正承認與中國的藩屬關係。正如部分泰國學者所說：

泰國從來沒有承認作為中國的附庸國或保護國，因為中國從沒有軍事直接征服泰國因而使泰國屈膝求和，儘管泰國歷朝歷代都有與中國進行貿易關係，中國亦嘗對泰國有過特別的照顧或優惠，但這是基於平等之地位而進行的。（張仲木，2003:7）

可見，以泰國為代表的東南亞國家，對待“朝貢體系”的利益準則與中國存在著很大的差異。在大多數的情況下，東南亞國家只是想通過“朝貢”獲得經濟利益，而這種不等價的貿易總是被中國的史料和古籍冠以“朝貢”的名目。究其原因，在很大程度上，是由於“彼此對雙方關係形式的有意無意的誤解”。（莊國土，2005:5）

有關這種誤解的產生，梁志明、李謀和楊保筠等學者參照中國史籍中遺存的那些經過通事們（鴉片戰爭前後，中外行政事務、外貿活動、外事交涉等的譯員或中間辦事人員）譯出的“貢折”類文書後指出：

其中言詞卑躬屈膝，奴顏媚骨，無所不用其極，其實大多是通事們做的手腳，或怕忠實直譯，被朝廷加罪，或是迎合帝王們妄自尊大的心態，巧妙地漏譯或曲譯。實際上東南亞諸國所期盼的只是與中國建立正常、平等的國家關係，通過發展與中國的關係，



特別是通過‘朝貢’，換取中國朝廷優厚的經濟回報；心甘情願成為中國王朝藩屬國家的並不多。（梁志明、李謀、楊保筠，2013:529）

## 五、初步對策

對於中國而言，要應對上述問題，無論是應對問題所需的时间，或是需要投入的資源，都是相對有限的。換言之，所謂的最優方案是不存在的。筆者認為，當務之急在於，利用現代教育技術保障華文教育。同時，推進以受眾為導向的宣傳策略。

### （一）利用互聯網整合華文教育資源

利用互聯網整合华文教育资源，是今後的發展趨勢之一。泰國的華文教育應借助遠程教育方式，最大限度地整合地面教育資源。一方面，將中國高校的優質課程資源引向泰國，幫助泰國的華文教育師生獲得相應的學習資源，突破師資和教材的局限。另一方面，借助互聯網技術幫助華文教育的師生系統地提高教學和學習效率。

比如，中國國家漢辦的漢語水平考試(HSK)已經實現了“網絡考試”，支持在線繳費、在線模擬和在線成績查詢等功能。同時，“漢聲中文”旗下的 HELLO HSK（你好，漢語）專門針對漢語水平考試的學習者，提供全面的分級測評、課程、模擬測試、真題下載等在線服務。此外，中國國際廣播電台依據高等教育出版社的同名讀物，製作了一款名為“你好，中國”的漢語文化推廣手機軟件，基於100個代表中國傳統文化精髓的詞彙錄制視頻講解，讓學習者一邊學習詞彙，一邊瞭解中國的傳統文化。再比如，可以依託於互聯網，有助於華文教育的師生以較低的成本使用最新的教材，並節省師生的經濟開支。比如，將適合泰國華文教育的教材上傳至網站，並及時更新有關華文教材信息，以避免華文教育在教材更新方面的滯後。2017年，四川新華發行集團與泰國合艾國光中學孔子課堂合作建立了“新華智慧漢語泰國南部研究基地”，致力於推動泰南地區華文教育的數字化。目前，泰南已有多所學校採用了“易漢語”數字化教材，這在很大程度上豐富了華文教學的資源與教學手段，也激發了更多泰國學生的學習興趣。(孫廣勇，2018)

### （二）推進以受眾為導向的宣傳策略

隨著漢語國際教育的深入展開，學生們更渴望瞭解中國究竟是什麼樣子的，中國人在日常生活中是什麼樣的，這就使得在漢語國際教育迫切需要引入有關“中國形象”的內容。任何宣傳策略，要想達到預期的效果，必須把握好對受眾的角色定位。只有適應受眾的興趣、特質和閱讀偏好，用事實說話，才容易被其接受。筆者認為，對華文教育的宣傳策略必須至少關注以下三類受眾。



第一類受眾是中南半島國家的華僑華人。參照王賡武教授的說法，海外華人至少可分為以下三類：第一類“十分關心中國的事務”；第二類“主要想維持海外華人社會組織的力量”；第三類“則埋頭致力於在居住國爭取自己的政治地位”。（王賡武，1987:139）無論是哪一類，他們有一個共通之處，即“必須立足於本國的國家立場，在維護和提升本國國家利益同時，謀求自身更大的發展”。可以說，國家關係中的華僑華人被不同的國家利益所分割和利用，所以華僑華人總是置於國家間利益的矛盾與聯繫之中，這也就決定了國家關係中的華僑華人身份與認同的多樣性及其行動的複雜性。（龍向陽、周聿峨，2011:19）考慮到泰國的華僑華人的情況各有不同，不可能施行統一的宣傳策略，比較可行的方法是，聘請或邀請當地的華僑華人、華人組織參與宣傳方案的制定和推進，從而達到更好的宣傳效果。

第二類受眾是泰國的中上層人士和青年群體。他們能夠將當地的公眾輿論導向積極的方向。其中，知識份子是重要的宣傳物件。他們成名於當地或國際學界，多數就職于本國的高等教育、科研機構，對問題的分析比較其他中上層人士更為深入，而且能夠廣泛地影響當地的公眾認知，並引起本國決策層的關注。可以說，他們“對住在國政府和民眾瞭解中國具有難以替代的作用”。（吳前進，2015:64）對於中上層人士，有必要及時、準確地向其介紹中國在各方面的政策與動向。至於泰國的青年群體，同樣值得採取針對性的宣傳策略。在思維習慣上，他們多數排斥說教式的宣傳，喜歡“寓教於樂”，並樂於將複雜的問題簡單化。（陳清華，2010:224-225）

## 結語

對於“一帶一路”建設下泰國的華文教育存在的部分問題，本文討論了一些初步的對策。在可以預計的未來，隨著中國與泰國地緣文化關係的深入發展，可能還會出現新的問題，有待學界與決策者應予以相應的關注。

## 參考文獻

- [澳大利亞]王賡武. 東南亞與華人——王賡武教授論文選集. [M]. 北京：中國友誼出版社. 1987.
- [泰]阿利·披榮 (Ari Phirom). 林明點譯. 新時期泰中建交之內幕. [M]. 香港：香港嘉富林國際有限公司，1999.
- [泰]洪林、黎道綱主編. 泰國華僑華人研究. [M]. 香港：香港社會科學出版社有限公司，2006.
- [英]安妮·布思，徐斌譯. 東南亞的教育與經濟發展：神話和現實. [J]. 南洋資料譯叢. 2000, (4) :30~39



- 《東南亞歷史詞典》編輯委員會編. 東南亞歷史詞典. [M]. 上海辭書出版社, 1995.
- 《華僑華人百科全書》編委會. 華僑華人百科全書·法律條例政策卷. [M]. 北京: 中國華僑出版社, 2000.
- 《華僑華人百科全書·歷史卷》編輯委員會. 華僑華人百科全書·歷史卷. 北京: 中國華僑出版社, 2002
- 陳清華. 關於海外受眾接受心理的外宣策略. [J]. 江蘇社會科學. 2010, (4): 223~226.
- 陳炎. 海上絲綢之路與中外文化交流. [M]. 北京: 北京大學出版社, 1996.
- 段懷清. 傳教士與晚清口岸文人. [M]. 廣州: 廣東人民出版社, 2007.
- 段立生. 泰國通史. [M]. 上海: 上海社會科學院出版社, 2014.
- 符懋濂. 從朝貢談到“朝貢論”. [N]. 聯合早報(新加坡). 2015-10-30.
- 付志剛. 泰國舉行國王加冕儀式正式進入拉瑪十世時代. [N]. 光明日報(數字報).

2019-05-05

傅增有. 中泰文化交流的特點研究. [C]. 见: 北京大學東南亞研究所. 東南亞文化研究論文集. 北京: 經濟日報出版社, 2004.

顧明遠. 教育大辭典·增訂合編本(下). [M]. 上海: 上海教育出版社, 1998.

洪林、黎道鋼. 泰國華僑華人研究. [M]. 香港: 香港社會科學出版社. 2006.

黃海珠. 泰國華文紙媒研究. [M]. 北京: 中國社會科學出版社, 2013.

黃素芳. 17-19世紀中葉暹羅對外貿易中的華人. [J]. 華僑華人歷史研究. 2007, (2): 66~74.

黃雲心. 泰國中小學華文教育之歷史演變及現狀研究. [D]. 廈門大學碩士論文, 2010.

蔣玉蓮. 影響中國—東盟文化交流與合作的因素及對策分析. [J]. 廣西大學學報(哲學社會科學版), 2006, (5): 21~26.

李優坤. 泰國對華外交中的防範因素分析. [J]. 歷史教學(高校版), 2008, (2): 58~62.

李雲泉. 話語、視角與方法:近年來明清朝貢體制研究的幾個問題. [J]. 中國邊疆史地研究, 2014, (2): 1~10.

李志賢主編. 東南亞與中國——連接、疏遠、定位. [M]. 新加坡: 亞洲研究學會, 2009.

連心豪. 騇羅宋卡吳國主考略——一個顯赫的海澄籍華僑家族. [J]. 閩台文化交流, 2009, (4): 35~29, 63.

梁志明、李謀、楊保筠. 東南亞古代史: 上古至 16 世紀初. [M]. 北京: 北京大學出版社, 2013.

林國安. 為東南亞華文教育錦上添花. [N]. 環球週刊. 2017-11-03.

林芮. 泰國舉辦“立法議會議員漢語口語培訓”班: 漢語溝通, 拉近中泰友好的距離. [N].

人民日報數字報. 2018-01-24

林姝純. 泰國高校漢語教學調研及相關問題探析. [D]. 廈門大學碩士學位論文, 2013年.

劉宏. 戰後新加坡華人社會的嬗變:本土情懷·區域網路·全球視野. [M]. 廈門: 廈門大學出版社, 2003.



龍向陽、周聿峨. 關於“華僑華人與國際關係”的再思考. [J]. 華僑華人歷史研究, 2011,

(1):12~20.

陸勦. 雲南對外交通史. [M]. 昆明: 雲南民族出版社, 1997.

羅竹風. 漢語大詞典第十卷. [M]. 上海: 漢語大詞典出版社, 1992.

呂維祺編. 四譯館則. 近代中國史料叢刊三編(第31輯). [M]. 臺灣: 臺灣文海出版社有限公司, 1966.

聶德寧. 近代中國與暹羅的貿易往來. [J]. 南洋問題研究, 1996, (1):16~23.

裴堅章. 研究周恩來——外交思想與實踐. [M]. 北京: 世界知識出版社, 1989.

戚盛中. 中國古代通俗小說在泰國. [J]. 國外文學, 1990, (1):69~77.

蘇路程. 泰國華教人士: 在泰國, 懂漢語成為求職法寶. 中國新聞社, 2018-04-15.

孫廣勇. 泰國南部舉辦首屆漢語教學技能大賽“把從中國學到的知識傳授給學生”. [N]. 人民日報數字報. 2018-09-15.

汪瓊. 泰國華僑崇聖大學漢語教育調查與研究. [C]. 见: 李靜峰、呂軍偉編. 面向東南亞的漢語教學現狀調查及探索. 北京: 社會科學文獻出版社, 2018.

王伯恭主編. 中國百科大辭典 9. [M]. 北京: 中國大百科全書出版社, 1999.

王國安. 中泰兩國政府部門簽署華文教育合作備忘錄. [N]. 中國新聞社, 2018-03-13.

王晉軍. 中國和東盟國家外語政策對比研究. [M]. 昆明: 雲南大學出版社, 2015.

翁奕波. 編余拾論: 海外華文文學評論及其他(上冊). [M]. 汕頭: 汕頭大學出版社, 2006.

吳應輝主編. 汉语国际传播研究. 2012年第1辑. 北京: 商务印书馆, 2013.

吳前進. 海外華人學者與中國國際話語權的塑造. [J]. 國際關係研究, 2015, (2):59~71.

吳強. 孔院的“漢語+”模式. [N]. 人民日報海外版. 2018-10-19.

佚名. 泰国13名学生救助中国游客中国驻泰大使颁证奖励. [N]. 中國新聞社. 2019-01-08.

余定邦、喻常森. 近代中國與東南亞關係史. [M]. 廣州: 中山大學出版社, 1999.

張斌. 戰後泰國華文教育之演變. [D]. 廈門大學碩士論文, 2009.

張宇權. 論中國與東南亞國家教育交流存在的問題及建議. [C]. 见: 李一平、莊國土. 冷戰以來的東南亞國際關係. 廈門: 廈門大學出版社, 2005.

張志文. 中國圖書推廣項目落地泰國, 中泰出版文化交流成果豐碩從“中國書架”讀懂中國. [N]. 人民日报数字报. 2018-07-30

張仲木. 古代泰中關係中的華僑華人. [C]. 见: 泰中研究. 曼谷: 華僑崇聖大學泰中研究中心, 2003.

趙紅秀. 曼谷中國文化中心彙報演出展豐碩教學成果. [N]. 中國文化報(數字報). 2019-04-04.

趙永勝. 古代泰國政治中的親屬關係和依附制度. [J]. 東南亞. 1999, (1):58~64.

莊國土. 華僑華人與中國的關係. [M]. 廣州: 廣東高等教育出版社, 2001.

莊國土. 略論朝貢制度的虛幻:以古代中國與東南亞的朝貢關係為例. [J]. 南洋問題研究. 2005, (3):1~8.



	Name and Surname (姓名) : Kai CHEN
	Highest Education (最高学历) : Ph. D.
	University or Agency (任职院校或单位) : School of International Relations, Xiamen University, China
	Field of Expertise (专业领域) : International Relations
	Address (地址) : Room 310-3, Nan'an Building, Xiamen University, No. 422, South Siming Road, Siming District, Xiamen, China, 361005

